



杜利特医生的故事

Doctor Dolittle's Caravan

杜利特医生的大篷车

[美] 休·洛夫廷 著
吕永奇 译



纽伯瑞儿童文学奖文库

Doctor Dolittle's Caravan

杜利特医生的大篷车

[美] 休·洛夫廷 著
吕永奇 译



图书在版编目 (CIP) 数据

杜利特医生的大篷车/ (美) 洛夫廷著; 吕永奇译. —北京: 北京理工大学出版社, 2015. 7

(纽伯瑞儿童文学奖文库)

ISBN 978 - 7 - 5682 - 0594 - 8

I. ①杜… II. ①洛…②吕… III. ①童话 - 美国 - 现代
IV. ①I712. 88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 088733 号

出版发行 / 北京理工大学出版社有限责任公司

社 址 / 北京市海淀区中关村南大街 5 号

邮 编 / 100081

电 话 / (010) 68914775 (总编室)

(010) 82562903 (教材售后服务热线)

(010) 68948351 (其他图书服务热线)

网 址 / <http://www.bitpress.com.cn>

经 销 / 全国各地新华书店

印 刷 / 保定市中国画美凯印刷有限公司

开 本 / 880 毫米 × 1230 毫米 1/32

印 张 / 7

字 数 / 137 千字

版 次 / 2015 年 7 月第 1 版 2015 年 7 月第 1 次印刷

定 价 / 22.00 元

责任编辑 / 施胜娟

文案编辑 / 施胜娟

责任校对 / 周瑞红

责任印制 / 马振武

| 目 录 |

○ 第一部

第一章	动物商店寻找鸟声	2
第二章	可怜的波尔	14
第三章	帕帕奈拉的出生	24
第四章	叛逆的金丝雀	31
第五章	新家简直神秘极了	36
第六章	军队的吉祥鸟	42
第七章	如何理解“自由”这个词	47
第八章	居然不知道杜利特医生	54
第九章	金丝雀的歌剧	61
第十章	小猪要减肥	65
第十一章	变成猎物的小猪	69
第十二章	寻找最佳配角	75



第十三章	严肃的总指挥·····	81
第十四章	居然找到了特温克·····	85

第二部

第一章	易容的杜利特医生·····	92
第二章	杜利特医生当小偷·····	103
第三章	侥幸逃脱·····	113
第四章	哈里斯的秘密·····	123
第五章	特殊的乐器·····	129
第六章	帕帕奈拉失踪了·····	133
第七章	首次亮相·····	138
第八章	好戏正在上演·····	143
第九章	偶像的认同·····	151
第十章	请动物们做广告·····	157
第十一章	带着动物们去看戏·····	163

第三部

第一章	声名鹊起·····	170
第二章	吉格与“香”誉全球的商人·····	173
第三章	都开始做着自己喜欢的广告·····	181
第四章	打破100场纪录·····	186

第五章	如何花这笔钱	193
第六章	孤独的老马	200
第七章	森林里的跳舞仙子	206
第八章	解散马戏团	213



第一部

杜利特医生指着一家动物商店对马修说道：“你看，我猜那只金丝雀就被关在这家动物商店里面。我非常讨厌这些卖动物的商店，在这些商店里面的动物实在太可怜了，一点尊严都没有……”

“但是这里的老板却不这么想，动物越多，他们越高兴。”“我根本不愿意走进这样的商店，甚至是根本不想经过这些商店的门口……”



第一章

动物商店寻找鸟声

这是一本关于杜利特医生的回忆录，这里面的故事，都是在杜利特医生管理马戏团时所发生的。

当时的杜利特医生带着他的马戏团在伦敦演出，马戏团所有成员都住在一个平时停靠在伦敦郊区的一辆大篷车里面。为了方便给动物们治病，杜利特医生便把自己的诊所设立在这里。

在这本书之前，还有一本书叫作《杜利特医生的马戏团》。这本书里讲的是，杜利特医生刚被推选成为马戏团的新一任经理的时候，就收到了来自伦敦一家剧院的邀请函。这让杜利特医生欣喜若狂，他一方面和马戏团全部成员一起，整装待发赶往伦敦；另一方面也在赶路的途中沿镇表演，好让这个即将破产的马戏团能维持下去。另外，为了能让自己的马戏团在伦敦演出时一炮打响，杜利特医生绞尽脑汁，希望想出一点有吸引力的、稀奇的好点子，以吸引观众的眼球，

让他们牢牢记住杜利特医生的马戏团。

当然，这可不是一件非常容易的事情。

杜利特医生的马戏团除了杜利特医生自己外，还有其他几位成员：副经理马修·麦格、表演空中飞人的平托兄弟、演小丑的霍普、大力士赫拉克勒斯、演滑稽木偶戏《潘趣与茱蒂》的亨利·克罗克特和麦格太太，还有就是负责服装的西奥多西娅，最后一个就是杜利特医生新聘请的动物管理员——费雷德先生。

当然，除了这些人以外，就是马戏团中表演马戏的动物了。这些动物包括体型巨大的狮子、大象、豹子，还有一些小个子，比如以“胡里古里”驰名天下的负鼠、长着两个脑袋的推推拉拉，还有一些美洲黑蛇等，甚至还有杜利特医生自己家养的小动物，比如小猪卡普卡普、小狗吉格、会计猫头鹰吐吐、老管家鸭子嘎嘎，还有一只小白鼠。

最后在到达伦敦时，所表演的那个无与伦比的节目，的确成功地吸引了观众的眼球，让杜利特医生的马戏团在伦敦声名鹊起。不过，这个精彩绝伦的表演，杜利特医生到底是如何想出来的呢？这让人们匪夷所思。和所有的大事件一样，那极具深远影响的结果往往是由一个芝麻绿豆的小事所引起的连锁反应。

故事就这样开始了……

当时杜利特医生的马戏团刚刚到达一个不大不小的城镇，马戏团的所有成员准备在这里开始新一轮的巡演，并开始紧张的排练工作。

这一天傍晚，杜利特医生牵着自己的小狗吉格，和副经



理马修·麦格在城镇里散步。这是一次难得的机会，因为他们平时都在为巡演做着紧张的筹划，所以这难得的休息时间，让他们格外珍惜。不知不觉中，杜利特医生和马修已经穿过了好几条大街，来到了一家酒馆门前。这家酒馆门口随意摆放着一些桌子和板凳。此时的天气非常好，就算是晚上也不会觉得凉。于是两人就坐了下来，各自点了一杯啤酒喝了起来。

这座城镇的夜景实在是漂亮极了，杜利特医生和马修感到非常惬意，他们一边喝酒，一边聊天，感觉无比轻松自在。

就在这时，不知道从哪里传来了一只鸟儿的歌唱声，那声音唯美动听，让杜利特医生听得入了迷。杜利特医生之前研究过鸟类的歌声，甚至专门为此写过一本书，他侧耳听着，问马修：“你听到这个声音了吗？”

马修回答：“听到了，简直是太美妙了，好像是夜莺的歌声。”“不，这不是夜莺的声音。”杜利特医生在仔细听后，摇头对马修说道：“应该是一只金丝雀，不过这只金丝雀有点意思，它在唱着夜莺的歌，并且自己还做了一些修改，在里面加了一些不同的调子。虽然很像夜莺，但是我敢肯定，这是一只金丝雀，你听，它又在学鸫鸟了。”

就这样，杜利特医生和马修，一直坐在酒馆门前，听着那神奇的歌声，简直入迷了。过了一会儿，杜利特医生对马修说道：“对了，我想到一个好点子，如果我们马戏团也有一只这样的金丝雀，那该是多棒的事情。可是我从来没有买过金丝雀，你知道的，我不喜欢把它们关在笼子里面，虽然我不知道为什么金丝雀生来就适合生活在笼子里面。不过，

我觉得金丝雀的性格非常好，容易和人们和睦相处，所以，就算生活在笼子里面，也不会有什么問題。要不咱们就跟着这歌声，寻找一下这只神秘鸟儿。”

于是，杜利特医生和马修在结完账之后，就循着声音的源头走去。这是一条通往教堂的路，在教堂的两边有几家店铺，杜利特医生在一家店铺门前停了下来。

杜利特医生指着一家动物商店对马修说道：“你看，我猜那只金丝雀就被关在这家动物商店里面。我非常讨厌这些卖动物的商店，在这些商店里面的动物实在太可怜了，一点尊严都没有……”

“但是这里的老板却不这么想，动物越多，他们越高兴。”“我根本不愿意走进这样的商店，甚至是根本不想经过这些商店的门口……”

听到杜利特医生这样说，马修非常疑惑，他问道：“为什么呢？”

杜利特医生说：“原因很简单啊，因为所有动物都知道我是谁，如果我走了进去，所有的动物都会争相和我说话，祈求我，让我把它们买下来，好让它们脱离苦海。尤其是那些小鸟、小兔子、小豚鼠……唉，算了，我还是走另外一条路吧，免得在经过橱窗的时候，被它们认出来。”

说着，杜利特医生准备掉头往回走，但是正当他回头的时候，刚才吸引他前来的歌声又适时地响了起来，那歌声美妙绝伦，立刻把杜利特医生的心紧紧地抓住了，这让杜利特医生非常纠结。

“天啊，这歌声太美了，实在太动听了。”杜利特医生在



一旁大赞道。

见医生这样，马修给他出了个主意：“那你就睁一只眼闭一只眼走过这个橱窗吧，走快些，这样就不用担心那些小动物认出你了。你也可以亲自确认一下，到底是哪只小鸟在唱歌。这样，你就不会被你的好奇心所折磨了。”

“这真是一个好主意。”杜利特医生听后，直夸马修。于是，他大步向商店走去，以最快的速度朝橱窗里面瞥了一眼，然后又赶紧低下头，朝前面快步走去。

到了商店的另一边，马修追上杜利特医生，问道：“怎么样，你看清楚到底是哪只小鸟了吗？”

杜利特医生微笑着说：“是的，我看到了。是一只绿色的金丝雀，被关在一个小木头笼子里面，就放在门口那里。笼子上面还挂着一个售价牌，上面写着‘三先令’。这样吧，马修，你去把它买回来，这也是唯一的办法了。我敢说，那几只小白兔肯定是认出我来了，我不能再过去了，再过去，它们肯定会喊我的。还是你过去比较好，记住啊，门口那只小木头笼子里面的绿色金丝雀，标价三先令。来，我把钱先给你。”

马修接过杜利特医生手里的三先令，转身进了这家动物商店。杜利特医生则走到另外一家商店的橱窗前，看着里面的物品，等着马修回来。

没过多久，马修就出来了，但是他两手空空，看上去并没有买到那只金丝雀。他走到杜利特医生面前，说道：“医生，我猜你是看错了，你刚刚说的那只金丝雀实际上是只雌鸟，不会唱歌，只有雄鸟才会唱歌。所以，刚才我们听到的

歌声是那只放在店外面、浑身油亮的黄色雄鸟所唱。老板说那种黄色雄鸟是他们这里唱歌最好的，还得过奖，所以没有两英镑十先令坚决不卖。”

听到马修这样说，杜利特医生说道：“这么奇怪，你没有弄错？”说着，他就朝着商店走去，完全把自己之前说的，怕小动物认出他来的话抛之脑后了。他走到橱窗前，用手指着那只绿色金丝雀，说道：“看，我说的就是这只鸟儿。你刚才问的是不是这只啊？”突然，他好像想起了什么，大叫道：“惨啦，它肯定是认出我来了。”

的确，绿色金丝雀已经看到了大名鼎鼎的杜利特医生。当它看见杜利特医生正用手指着自己，高兴坏了，觉得自己可能会被杜利特医生买走，兴奋地在小木笼子里面上蹿下跳，甚至是不停地拍打着自己的翅膀，想要吸引杜利特医生，和他打招呼。

杜利特医生不想花钱买一只不会唱歌的小鸟，他犹豫了一下，转身离开了。绿色金丝雀见医生离开了，知道他不会买下自己，像一只泄了气的皮球，耷拉着脑袋，一脸落寞伤心的样子。

杜利特医生和马修准备回马戏团，但是还没有走 100 米，他就停下了脚步。“不行，我一定要把它买下来，就算它不会唱歌。我以前也会这样，每次经过这样的商店，都会买一只可怜的小动物，哪怕它一无是处。它们在这里已经够惨了，我不能陷自己于不义。马修，你能再回头，把它买下来吗？”

马修点点头，再一次转身走进那家商店，出来的时候，手里提着一个小木头鸟笼，就是那个装绿色金丝雀的鸟笼，



鸟笼四周被牛皮纸包裹着。

看到马修出来，杜利特医生说道：“咱们赶紧回去吧，马上就要上演节目了，咱们不在，西奥多西娅肯定会忙疯的。”

和想象的一样，刚回到马戏团的杜利特医生就被各种棘手的问题困住了，他让马修把笼子随手挂在大篷车里面，就去忙自己的事情了。

直到深夜，所有人都进入了梦乡，杜利特医生才从这些事情中抽出身来。他实在太累了，一回来就直接坐到椅子上面，动也不想动。不过，就算是这个时候，他也没有把之前从动物商店买了一只金丝雀的事情给记起来，他满脑子想的都是工作上面的事情。

会计猫头鹰吐吐，看见医生回来了，立刻飞过去找他，想要和他商量一些财务上面的事情。吐吐正要开口，突然传来了一只小鸟的叫声，这声音实在动听极了，医生被它深深地吸引住了。

医生小声地问吐吐：“这是从哪里传来的声音？”这个声音应该是杜利特医生这辈子听过最好听的声音了，声音委婉曲长，甚至比在酒店门口听到的歌声还要好听上百倍。哪怕是一个不懂鸟儿的普通人，在听到这歌声的时候，都会听得入迷，就别提杜利特医生，这位精通鸟类语言的人了。医生陶醉了，不管是从曲调上，还是从歌词上，都是那么精彩绝伦，令人难忘。

这首歌是一首长诗，讲述着生活的多姿多彩，包含了许多有趣的探险故事、生活经历和各种各样的爱。整个故事荡

气回肠，时而伤感，时而欢乐，时而慷慨激昂，时而缓慢悠长，简直比最会唱歌的夜莺的歌声还要动听。

已经彻底沉醉在歌声里的杜利特医生，再一次幽幽地吐出一句话：“这是从哪里传来的歌声？”

吐吐看了看四周，说道：“从那个包着牛皮纸的鸟笼里面传出来的。”

听到吐吐的回答，杜利特医生顿时想起了什么，惊得从椅子上“腾”地站起来：“天啊！我怎么把这个事情给忘记了，这是我傍晚的时候刚刚买回来的金丝雀啊！”

医生大步走上前去，一下子撕开了裹住鸟笼子的牛皮纸。里面的这只绿色金丝雀正看着他，还冲他眨了眨眼睛。

医生看了看这只金丝雀，问道：“你不是一只雌鸟吗？”

金丝雀回答道：“没错啊，我就是一只雌鸟！”

“那你为什么会唱歌呢？”医生又问道。

“我为什么就不能唱歌呢？”金丝雀反问道。

医生说：“因为只有雄鸟才会唱歌，雌鸟是不会唱歌的呀！”

听到医生这样回答，绿色金丝雀哈哈大笑，它笑了很久，声音里面充满了傲气与不屑。

金丝雀笑完之后，对医生说道：“这些都是一些子虚乌有的事情。其实这是那些雄鸟编造出来的，它们不但自负，而且非常自大。看我们雌鸟唱的歌比它们好听，它们就不让我们唱了。只要我们一唱歌，它们就啄我们，这让我们觉得非常不公平，我们想要维护自己的权益。于是在几年前，我们召集了一些雌鸟，组织了一个‘呼吁雌鸟唱歌’的活动，



想要通过这个活动，让所有雌鸟团结起来，但是，一些思想陈旧的雌鸟，比如那些贵族家庭的千金大小姐们，它们认为唱歌是一种既不端庄又不雅观的事情，这样有失身份的事情，不是她们应该做的。她们觉得雌鸟就应该待在家里照顾孩子，把这种俗气的事情留给雄鸟来做。结果可想而知，我们的行动失败了，而那所谓的‘雌鸟不会唱歌，雄鸟才会唱歌’的谎言已经在人们心中根深蒂固了。”

医生恍然大悟：“哦，原来如此，那在商店唱歌的，应该不是你吧？”

金丝雀反问道：“在那种破烂的地方，假如是你，你有心情歌唱吗？那个地方简直糟糕透了，到处臭烘烘的，简直让人如坐针毡地难受。”

“也是，那你现在为什么又要唱歌了呢？”医生疑惑不解。

“因为我想要报答你。”金丝雀回答道，“本来我以为你让那个人第二次进来是想买那只黄色的雄鸟。那家伙其实是个高傲的笨蛋，今天唱歌都跑调了，却还在那里自欺欺人。后来我知道了，你让那个人进来并不是买它，而是买我，并不是因为我的歌声，纯粹只是因为可怜我、同情我，想要救我于水火。就为了这一点，我就应该报答你，我要好好地唱一首歌，让你们感受一下真正动听的歌声，这个歌声是由我们雌鸟唱出来的。”

医生大赞道：“真的非常动听，比那只雄鸟唱得要好听太多了，本来我还以为那就是靡靡之音了，但是现在才幡然醒悟，我只不过把一首唱得跑调的歌曲当作‘神曲’罢了。